Methodology:

1. The portion of the 11 June 1962 tape in question was provided to two employees, both of whom are professional transcribers and native Russian speakers. They were provided with the background of the difficulty, i.e., that previous transcriptions of the tape quoted Nosenko as saying that he had "also been in the States" and that he had used the alias Nikolayev "both in England and 'u vas' i.e., in the United States.

2. Mr. Kozlov and Mr. Berest produced a transcription which contains no statement of Nosenko's saying he had been in the United States. In addition, their rendering of the sentence pertaining to Nosenko's use of the alias Nikolayev reads, with no equivocation, "both in England and 'u nas'", i.e., "in the Soviet Union."

3. Independently, the same portion of tape was given yet another professional transcriber, a native Russian speaker. She was given no background whatsoever on the problem. Her transcript contained no statement of Nosenko's saying he had been in the United States. In addition, her rendering of the sentence pertaining to Nosenko's use of the alias Nikolayev reads unequivocally as "both in England and 'u nas'", i.e., "in the Soviet Union."

WARNING NOTICE - SENSITIVE INTELLIGENCE SOURCES AND METHODS INVOLVED

E2 IMPDET CL BY 011340